

**I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nâ'guen i Historia yan i Lina'la i Taotao Tâno'**  
(Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People)

Mina'Siento Sisientai Nuebi (#169) na Finaloffan Rigulât na Hunta  
(Ginen i Zoom)  
Huebes, Diha 3 gi i Hulio, 2025

**Dinespensa:** Mendiola Rufina F. (RFM); Underwood, Robert A. (RAU); Teria, Jimmy S.(JST); Won-Pat Borja, Melvin (MWPB)

**Dinespensa:** *Emplehao:*

**Manggaige:**

**Membro Siha:**

Souder, Laura M. Torres (LMTS); Cristobal, Hope A. (HAC); Leon Guerrero, Felixberto (FLG); Palomo, Rosa S. (RSP); Flores, Teresita C. (TCF); Calvo, Devin S. (DCS)

**Emplehao Siha:**

Concepcion-Duenas, Maria (MD-C); Calvo, Lucia (LC); Concepcion, Savannah (SC); Cruz, Elerida (EC); Lizama, Lucelle (LL); Tuncap, Piatra (PT)  
Constantino, Peter (PC)

Bisita Siha:

Adam Quitugua

Asunto	Nota	Aksion
<b>I. Otden</b>	Ta Fanásodda' gi i Zoom	Ha tutuhon si LMTS i hinta gi i alas 12:34g.t.
<b>II. Infresi</b>	Mataitai i Inifresi yan i Tinanga.	
<b>III. Sinigang i Membro yan i Emplehao Siha</b>	Maninagang i membro yan emplehao siha nu as RSP.	
<b>IV. Kinabâles i Membro Siha</b>	6 na membro manggaige.	Nahong para kuorom.

<b>V. Rinibisa yan Inadãptan i Tarehan Pã'go na Hunta</b>	I Inapreban i Tarehan i diha 3 gi i Hulio, 2025.	<p>Mamuebi na u ma aksepta i Tarehan diha 3 gi i Hulio 2025.</p> <p>Minuebi: FLG Sinigondãyi: HAC Ma'apreba: 6</p>
<b>VI. Inadãptan i Finaloffan</b>	I Inadãptan i Finaloffan siha para diha 5 yan 19 gi i Hunño 2025.	<p>Mamuebi na u ma adãpta i Finaloffan diha 5 gi i Hunño 2025.</p> <p>Minuebi: HAC Sinigondãyi: FLG Ma'apreba: 6</p> <p>Mamuebi na u ma adãpta i Finaloffan diha 19 gi Hunño 2025.</p> <p>Minuebi: FLG Sinigondãyi: TCF Ma'apreba: 6</p>
<b>VII. I Sikritatian i Kumisión</b>	A. Status of Stipends, current up to approved Finaloffan: SC prepared the stipends for May. RSP reported RFM is authorized to receive stipends while on summer vacation.	
<b>VIII. Ripot i Kumitehan Ekseketibu</b>	A. 3-Day Liberation Festival Schedule for Board Members: LMTS reported we should have one Saina present to show the public our interest and support of our mission and goals of the Kumisión. DCS won't	

be able to come because he is in Washington DC. LMTS mentioned to give the times and dates you would like to join the Liberation Festival to SC.

**B. Reminder for recordings for Self-Determination Exhibit**

Completed: RAU, HAC, PC:

LMTS reported on those who have completed the Self Determination recordings and says PT has given an example on how to use the virtual exhibit as well as how to utilize the recordings.

**C. Board Interview Sessions**

Completed: RAU by TCF; LMTS by MDC; HAC by LMTS:

LMTS reported on those who have completed the Board interview sessions. She also mentioned to those who have not submitted their questions to please do so. While submitting their questions they are able to select those who they'd like to interview and who they'd like to interview them.

**D. Reminder to Board of names for potential interviewees for Linakngos Linakse':** LMTS reported for the Board to send any potential interviewees for Linakngos Linakse.'

**E. Clarification on several items in Orthography**

1. L infix, when is it used?

LMTS, RSP, and HAC discussed this may be during onomatopoeia words, however RSP reported this needs to be further discussed by the Fino' committee.

2. spelling of Engkantao - where do we put mătkan a'gang in the diphthong, first or second vowel?

The Board came to an agreement - it should be spelled as: Engkantáo.

3. In polysyllabic words, should all vowels be harmonized?

RSP reported this needs to be further discussed by Fino' committee.

**IX. RIPÓT I ATMENESTRASION**

**A. Review of plans for Kumisión booth at Liberation Day Festival (MDC):** MDC reported the staff have gone over the tracker and reviewed all plans as of yesterday July 2, 2025. MDC will be on leave July 5, 2025 through July 17, 2025. EC will be the acting Executive Director which has been approved by the Governors office. The staff have signed up for their schedules.

Materials have been situated already. We were able to get display boxes and extra stands for QR codes and instructions. MDC also reported we are hoping to hear back from Sunny Wholesale about the plexiglass for the display of our books. PT and LMTS will be working on network sign up sheets. LC will be preparing genealogy packets, and we will be giving out our spell it right stickers. EC's husband has finished creating the boards for the travelling exhibits. EC will be bringing in the remaining 7 stands on Saturday July 5, 2025. MWPB agreed to give us space for our storage space. Staff will be bringing water and coolers and se'pe. All staff will also be in the same colors- black on Saturday, navy blue on Sunday, and orange on Monday. Board members can wear what they can. MDC says we are placed on elevated huts, so we are going to try and see if we can be placed closer to the restroom. We will be doing a site visit after the Board meeting. MDC will communicate with the Mayors Council as to which pavilion we would prefer, if we are allowed to pick.

B. Status of Donations from Board members for Kumisión traveling exhibit (SC): SC reported we have collected \$145 from FLG, TCF, HAC, and RAU. We'll wait for further donations from the Board.

C. Status of Elerida's GG-1 (MDC): LMTS reported EC's GG-1 has finally been submitted. MDC also reported we were able to process her through as a Program Coordinator I, Limited term appointed as of June 19, 2025.

D. Usage of website and other platforms (PT): PT reported we began to track performance of our digital products, and how our community is engaging with the tools on our website. Since the release of our digital products we've generated 1500 views on our website. Since we have established a CHamoru centric listing, we sent out information to our diaspora. They put our products and links on their website so their audience can reach us, so it created an influx to our website. PT reported Darryl from Ideal Advertising will be creating an administrative account for PT so she can start her training and can get statistics for the Board.

E. Status of portable exhibit for Kumisión and for Senator Joe San Augustin (PT): PT reported she completed files for the portable exhibit for Kumisión

and the retractable portal exhibit for Senator Joe San Agustin with contraptions from Commission on Decolonization from MWPB. PT also says we are waiting for approval, then with the approval she will have the file ready to give to the printer. Then when it's finished, we will pick up the product for the portal exhibit. PT called Senator Joe San Agustin's office and his employee acknowledged, she let him know there will be a difference in what they were initially quoted from Copy Express because what Copy Express quoted was not for the retractable mechanisms we received from MWPB. There is a slight difference in price. However PT did let them know and sent the correspondence from Copy Express.

F. Status of Rental RFB (PC): PC reported as of today, July 3, 2025 the funds have not been released for the rental. As soon as the meeting is over PC will make a new request for direct payment for rental. MDC has signed the requisition for direct payment.

G. Status of Procurement (MDC/EC): MDC reported we are awaiting approval for the requisitions for the Liberation travelling exhibit. All other requisitions that we have submitted are in the certification process. EC called Ben from GCC, and Franklin had called and told them requisitions were in the certification process and still awaiting signatures. Once received then they will forward it to Dr. Okada's office for anything over \$500 for her approval as well. Purchase orders will also be prepared. MDC also reported on previous purchase orders and says the only one we are currently awaiting is our book scanner. Everything else has been delivered to our office and we have closed out all our purchase orders. The last thing that we will be requisitioning is ink for the printer. For ANA Native Language Grant, the account has been established. MDC lastly mentioned we are on top of procurement, we currently have the General Fund, and the no cost extension.

#### **X. Kumité i Na'an Lugát (RAU)**

A. Status of Watershed Names/Saddok siha/Sabâna siha review (PC): PC reported he had a meeting with RAU and TCF; they were able to go over spellings and pronunciations of watersheds, saddok siha, and sabâna siha. This meeting took place two weeks ago and has not moved forward since

then. PC reported he is currently awaiting a meeting with Joseph Santos from Land Management to retrieve more maps. PC mentioned he has not yet communicated with Nathan Habana; he is waiting until RSP gets back from her travels to finalize the list of watersheds, southern saddok siha and sabãna siha.

#### **XI. GINAGAO PARA PINILA' (RSP/EC)**

- A. Discussion on aniti versus *maknganiti* - reschedule work session
- B. Guam Homeland Security Declaration form: Pending
- C. Global Lingo - Andrea Castillo: RSP reported she found the list of CHamoru language speakers and has asked MDC to provide her the email of Andrea Castillo.
- D. Lesbian, Gay, Bi-Sexual, Transgender, Queer, Intersex, Asexual 'LGBTQIA+' nomenclature- Nolan Muña: RSP reported she has communicated with Nolan and he agreed to be present at meetings when this discussion is taking place.

#### **XII. NUEBU NA ASUNTO**

- E. 2,000 word translation project - Tina Li - cancelled
- A. Grant Writing Workshop, Guam Preservation Trust – diha 12 gi i Hulio 2025, 10am-12pm (RSP)

#### **XIV. Pribilehun I PISU**

- A. Donations for Señora Rufina Mendiola to be given to PT by end of day - diha 3 gi i Hulio 2025; RSP informed she will submit her donation upon her return to Guam.

#### **XV. Anunsio Siha**

- A. Meeting with Dr. Ruskin – diha 10 gi i Hulio 2025, 1:00 pm gi i efisina
- B. Kumisión Huntan Manggé'helo' – diha 17 gi i Hulio 2025, 12:30 PM
- C. Mañenggon Memorial - diha 6 gi i Hulio 2025, 9:00 am March & 10:00 am Ceremony
- D. Kalaguak Memorial Ceremony, Tiyan – diha 11 gi i Hulio 2025, 10:00 am
- E. Hasso Mangilao Memorial, Mangilao's Mayor's Office - diha 14 gi i Hulio, 9:00 am
- F. Hasso Malesso', Faha yan Tinta - diha 15 gi i Hulio 2025, 8:00 am (Tinta Site Visitation), Espinosa Avenue, Immediately after Tinta visitation, proceed to Malesso' Cemetery to the Faha Site

Memorial Services:

- Rosary – 3:30pm
- Memorial and mass – 4:00 pm
- San Dimas & Our Lady of the Rosary Catholic Church, Malesso'
- The Memorial Ceremony will commence immediately following the Mass.

G. Assan Memorial Mass, Niño Perdido y Sagrada Familia Catholic Church – diha 16 gi i Hulio 2025, 11:00am

H. Assan Landing Memorial Ceremony, Assan Beach Park, – diha 16 gi Hulio 2025, 11:00am

I. Hasso Chagui'an Massacre Memorial Ceremony, Chagui'an Massacre Site, – diha 17 gi i Hulio 2025, 10:00am

J. Hasso Inalâhan – diha 18 gi i Hulio 2025, 9:00am

K. Mass Sumai Liberation Memorial, Sumai Cemetery, Naval Base Guam – diha 18 gi i Hulio 2025, 11:00am

L. Hasso Fena Hasso Hâgat diha 19 gi i Hulio 2025:

M. Fena Cave Site Visit (Pending Confirmation) Meet Time – 8:00am

Mahuchom i hinta.

## XVI. Finakpo'

Ma muebi na u ma huchom i miteng gi i eran alas 2:17 gt.

Minuebi: HAC  
Sinigondayi: FLG  
Ma'apreba: Todu (6)

## Finitmâyan yan Fecha



ROSA SALAS PALOMO

Sikritarian i Kumisión



DR. LAURA M.T. SOUDER

Gé'helo' i Kumisión

Fecha: Diha 15 gi i Hulio, 2025

Fecha: Diha 17 gi i Hulio, 2025

